

CUBA: EN EUROPA

REVISTA ILUSTRADA

SE PUBLICA LOS DÍAS

15 Y 30 DE CADA MES

CIRCULA MUY PROFUSAMENTE POR
EUROPA, TODA AMÉRICA Y DEMÁS
PUNTOS DEL GLOBO DONDE CUBA
TIENE REPRESENTACIÓN OFICIAL

EL ANUNCIO EN CUBA EN EUROPA

— ES DE SEGURO RESULTADO —

OFICINAS:

— Fernando, 43 y 45 —

Barcelona 30 julio de 1916

AÑO VII

NÚM 147



Fonógrafos
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES
DE
Discos Odeón, Fonotipia y Jumbo
PARA
GRAMOFONOS
únicos que tocan bien en cualquier aparato. Agujas, Albums, Diafragmas, Muelles
La Nacional.-Paseo-Calle Sta. Ana, 21
BARCELONA

LLOP Y TERRA
ANTIGUA CASA ALEMANY
MERCERIA Y NOVEDADES
Fernando, 33 — BARCELONA

EL LOUVRE
Paraguas :: Bastones :: Abanicos :: Petacas :: Monederos :: Carteras :: Peines :: Cepillos :: Juguetes :: Pipas :: Artículos de Carnaval, etc., etc.
Ronda San Pedro, 18 — BARCELONA

Bar Canaletas
— 1001 —
Refrescos, vinos y licores de la mejor calidad.-Mariscos y pasteles y fiambres de producción propia, meriendas y cenas en confortables departamentos.
**Rambla de Canaletas, 15
BARCELONA**

DEPOSITARIO DEL GOBIERNO

CAPITAL Y RESERVA: \$ 7.000.000.00

ACTIVO EN CUBA: \$ 50.000.000.00

OFICINA PRINCIPAL.—HABANA


Agencia en Nueva York, Ist, Wall St.

Facilidades completas
para efectuar cobros
sobre cualquier plaza
— de la Isla —

35 SUCURSALES EN CUBA

BANCO NACIONAL DE CUBA

N. Gelats y C.^a
AGUIAR, 106 y 108
HABANA
OPERACIONES DE BANCA EN
GENERAL.
BOVEDAS DE SEGURIDAD PARA
GUARDAR DOCUMENTOS.
VALORES PÚBLICOS. JOYAS.
ETC., ETC., CON TODOS
LOS ADELANTOS MODERNOS
DEPARTAMENTO DE CAJA DE
AHORROS



Asociación de Dependientes de la Habana
Se fundó en 1880 y actualmente la integran 28,000 asociados.—Cuenta con una Caja de Ahorros donde el socio puede depositar sus economías con un 4% de interés anual.—La cuota mensual es de 7'50 pesetas y en cambio se adquiere el derecho a la beneficencia en su espléndido Sanatorio; a la instrucción elemental y superior en sus Academias; a recibir conocimientos de esgrima en su Sala de Armas; a practicar ejercicios para el desarrollo físico en rico Gimnasio; a concurrir a todos los actos de recreo y sport que se organizan frecuentemente para solaz de los asociados, y a que se le extraiga de a bordo de los vapores o del Campamento de Tricornia cuando llegue al puerto de la Habana.—El capital de la Asociación asciende a 7 millones 500,000'00 pesetas.
Delegado representante en Barcelona: **F. ALORDA** Fernando, 43 y 45

REMINGTON escribe - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid

FARMACIAS AMARGÓS

PLAZA DE SANTA ANA, NUM. 9

ESQUINA A LA CALLE SANTA ANA



CALLE DE CORTES, NUM. 650

CHAFLÁN A LA CALLE DE CLARÍS

LABORATORIO: Calle de Santa Ana, núm. 34.—BARCELONA

VAPORES - CORREOS ESPAÑOLES

DE

Pinillos Izquierdo y C.^a

S. en C.—CÁDIZ



Servicios á Canarias, Puerto-Rico, Cuba,
Estados Unidos, Brasil y Río de la Plata
saliendo de Barcelona, Valencia, Almería,
Málaga y Cádiz

FLOTA DE LA COMPAÑIA

INFANTA ISABEL - CATALINA

VALBANERA - BARCELONA - CADIZ - BALMES - PIO IX

CONDE WIFREDO - MARTIN SAENZ - MIGUEL M. PINILLOS

47.075 toneladas Morson de registro total.

Líneas de las Antillas y Estados Unidos.—Salidas fijas de Barcelona los días 5 y 20 de cada mes para Canarias, Puerto Rico, Santiago de Cuba, Habana, New-Orleans y Gálveston, con escalas eventuales en Mayagüez, Ponce, Matanzas y Cienfuegos.

SERVICIO RÁPIDO Y DE GRAN LUJO PARA PUERTO RICO Y HABANA por el nuevo y lujoso vapor correo de 15.000 toneladas a dos máquinas y doble hélice, provisto de telegrafía sin hilos y de todos los modernos adelantos

INFANTA ISABEL

Servicio rápido y directo para New-York, Habana, New-Orleans y Gálveston.

Línea del Brasil-Plata.—Servicio mensual rápido y directo para

SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS-AIRES

admitiendo carga y pasajeros para dichos puertos.

Espaciosos departamentos de lujo y de preferencia.—Espléndidos salones comedores, de lectura, música, fumoir, hall, bars, etc., etc.—Alumbrado eléctrico.—Telégrafo Marconi.

Consignatario en Barcelona:

RÓMULO BOSCH Y ALSINA

Paseo Isabel II, núm. 1, piso 1.^o
H. UPMANN & C.^a

BANQUEROS

Casa fundada en 1844

Amargura, n.º 1

HABANA

ARMERÍA

Armas para defensa y caza mayor.-Efectos
de viaje. Sport y Turismo

LA PLANA Y CAPDEVILA

FERNANDO, 15

— BARCELONA —



PENSIÓN FRANCESA F. Recasens

PROPIETARIO

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones, la mayoría
con servicio de baño.

VERGARA, 4 (cerca de la Plaza de Cataluña)

TELÉFONO 2858

BARCELONA

IMPRENTA PAPELERÍA

FÁBRICA

de Libros Rayados y Cartapacios marca X

PREMIADOS EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS DE 1900

Hijos de Domingo Casanovas

Ronda San Pab'o, 67 - Teléfono 2120

— BARCELONA —

ESPECIALIDAD en trabajos comerciales en negro y
colores, Libros, Folletos, Revistas, Periódicos, etc., etc.
ESMERADA PRESENTACIÓN. -- Economía en los precios.

Exportación á Provincias y Ultramar


SOMBREROS

LO MAS CHIC.—ESTILO AMERICANO EN PAJA

4, Ronda de la Universidad.—BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid

Banco de Barcelona

Fundado en 1844

Capital: 25.000.000 de ptas.

CENTRAL: Rambla Sta. Mónica, 31 :: **SUCURSAL:** Paseo de Gracia, 3

Dirección telegráfica: BARCINO

Dirección telegráfica: BARCIBANCO

Préstamos :: Descuentos :: Cuentas corrientes :: Operaciones de Banca :: Giros sobre España y extranjero
 :: Ordenes de pago telegráficas :: Cartas de crédito :: Descuento de letras sobre el extranjero :: Apertura de
 créditos :: Seguros de cambio :: Domiciliaciones :: Cambios de monedas, & :: COMPRA Y VENTA DE
 VALORES: Realiza los de cualquier clase, así nacionales como extranjeros :: OPERACIONES SOBRE
 TÍTULOS: Suscripciones a emisiones, canjes, conversiones, timbrajes, renovación de hojas de cupones, &
 CÁMARA ACORAZADA CON COMPARTIMIENTOS DE ALQUILER



BAZAR ESPERANTISTA

CAMISERIA, Corbatería y Ropa blanca, Guantes, Pañuelos, Abanicos, Géneros de Punto y Novedades para Señora

Trafalgar, 2 — BARCELONA

Material Fotográfico M. Huertas (S. A.)

Boters, 2.—BARCELONA

Objetivos Röss. = Concentrados y placas Perutz. = Papeles
 Illingworth. = Placas Leto-Edward's.

Se entrega completamente gratuito el folleto mensual
 "EL VIAJANTE MUDO"

:: GRANDES ::
 ALMACENES

DAMIANS

Pelayo, 54 y Tallers, 18 y 20 - BARCELONA

Ferretería :: Bisutería :: Joyería :: Platería :: Relojería ::
 :: Cepillería :: Fumistería :: Cristalería :: Ob-
 jetos y artículos para regalos, viaje y sport :: Fo-
 nogramas combinados etc. :: Orfebrería religiosa
 :: Artículos de junco y del Japón :: Lámparas
 :: Jaulas metálicas :: Camas de metal ::
 Loza :: Batería de Cocina :: Bastones :: Paraguas :: Abanicos

FÁBRICA DE LIBROS RAYADOS

OBJETOS DE ESCRITORIO

:: IMPRENTA :: PAPELERÍA :: CASA EDITORIAL ::

HIJOS DE FRANCISCO SABATER

Calle de Gruñi, 4

Ronda San Pedro, 20 y Plaza Urquinaona. 13

BARCELONA

LA MODA BLANCA

DE

MANUEL FERRIER

Casa especial en Equipos, Canastillas
 y Géneros de Punto

Depósito de Bordados de Suiza

Jaime I, núms. 8 y 10 -- BARCELONA



THE SOUTH AMERICAN
 = TRANSATLANTIC CO

Armadores y Consignatarios
 de Vapores, Exportadores, Im-
 portadores, Representantes de casas Europeas y
 Americanas, Banqueros.

Escritorios Perú 1535

Buenos Aires (Argentina)

= VDA. MOYA =

Casa fundada en 1830 - Teléfono 241

ESPECIALIDAD EN CAJAS
 PARA BODAS Y BAUTIZOS

encargándose la casa de llenarlas y repartirlas
 a domicilio.

BOMBONERÍA PAÍS Y EXTRANJERO
 FANTASÍAS ARTÍSTICAS

Cortes, 642. — BARCELONA

REMINGTON suma - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid

MERCERÍA Y NOVEDADES
Taller de dibujo y bordados

La Orquídea

Riera y Canet

CASA ESPECIAL EN CINTAS Y LABORES DE SEÑORA
PUERTA DEL ANGEL, 15 y 17.—BARCELONA

La Inmortal Gerona

GRANDES ALMACENES DE NOVEDADES
Y CONFECCIONES PARA SEÑORA

BRUCH, 68 y 70 (entre Diputación y Consejo de Ciento)
Sucursal: GERONA, 83.—BARCELONA

LA CONFIANZA

Las familias más distinguidas de Barcelona encuentran en esta acreditada casa cocineras, camareras, niñas, institutrices, interinas, lavanderas, etc.

Se proporcionan huéspedes, se da razón de hospedajes y de habitaciones. Se tramitan enlaces.

Todos los servicios que presta esta casa son con informes de primer orden

Berga, 18, bajos (antes San Rafael)

GRACIA

LIBROS DE OCASIÓN

Pueden adquirirse por conducto de la Administración de
CUBA EN EUROPA



Bartrina (Joaquín María). *Obras en prosa y verso escogidas*. Barcelona, 1881. Retrato del autor. Encuadernación holandesa. En 8.º 396 páginas, 5 pesetas.

Becquer (Gustavo A.) *Obras completas*. Madrid, 1898. 3 tomos en 8.º de 285, 358 y 288 páginas, 9 pesetas.

Bernaldo de (Quirós Constancio). *Las nuevas teorías de la criminalidad*. Madrid, 1898. En 4.º 357 páginas, 4'50 pesetas
Colin (Armand). *Dictionnaire encyclopédique illustré*. París. En 4.º, 1030 páginas. Encuadernación tela, 12 pesetas.

Dostoyevsky (F.) *El crimen y el castigo*. Madrid, 1901. 2 tomos en 8.º de 363 y 346 páginas, 4 pesetas.

Ferri (Enrico). *Los nuevos horizontes del derecho y del procedimiento penal*. Madrid, 1887. En 4.º, 413 páginas. Encuadernación holandesa, 6 pesetas.

Gámbara (Dr.) *Psicología y Antropología Criminal*. Barcelona. En 4.º, 320 páginas, 4 pesetas.

Gener (Pompeyo). *Heregias*. Barcelona, 1887. En 8.º 264 páginas, 3'50 pesetas.

Gener (Pompeyo). *Literaturas malsanas*. Barcelona, 1894. En 8.º, 405 páginas, 3'50 pesetas.

Grasset (Dr. J.) *L'Occultisme. Le Merveilleux préscientifique*. Montpellier, 1907. En 8.º, 435 páginas, 6 pesetas.

Le Bon (Gustavo). *Psicología del socialismo*. Madrid, 1903. En 4.º, 479 páginas, 6 pesetas.

Lombroso (César). *L'Homme Criminel*. París 1887. 1 tomo en 4.º de 683 páginas y un atlas con 32 planchas. Encuadernación holandesa y chagrín, 12 pesetas.

Lombroso (César). *El Delito, sus causas y remedios*. Madrid, 1902. En 8.º, 6'3 páginas. Edición ilustrada, 8'50 pesetas.

Lubbock (John) *Los orígenes de la civilización*. Madrid, 1888. En 4.º, 476 páginas. Encuadernación tela, 8 pesetas.

Pi y Margall. *Historia de América*. (Época precolombiana) Barcelona, 1878, 2 tomos folio, 1932 páginas con ilustraciones. Encuadernación española. 75 pesetas.

Pi y Margall (Francisco). *Las Luchas de nuestros días*. Madrid, 1890. En 8.º, 443 páginas. Encuad. hol. 3'50 pesetas.

Renan (Ernest). *Nouvelles études d'Histoire religieuse*. París, 1890. En 4.º, 535 páginas, 7 pesetas.

Tarnowsky (B.) *El Instinto sexual y sus manifestaciones mórbidas*. Barcelona. En 4.º, 256 páginas. 5 pesetas.

Tiberghien (G.) *Introducción a la Filosofía y Preparación a la Metafísica*. Madrid, 1875. En 4.º, 414 páginas. Encuadernación holandesa, 6 pesetas.

Verdaguer (Jacinto). *La Atlántida*. Barcelona, 1905. En 8.º 291 páginas. 2'50 pesetas.

Ward (Lester F) *Compendio de Sociología*. Traducción de Adolfo Posada. Madrid. En 8.º, 383 páginas. 3 pesetas.

Los gastos de remisión a cargo de los compradores.

SASTRERÍA
CIUDAD CONDAL

— DE —
CORRETJER Y RIBAS

NOVEDADES

Gran surtido de géneros Ingleses y del País. — Trajes para caballero, exclusivamente a la medida.

Pelayo, 26 - BARCELONA

FUNDICIÓN DE HIERRO MALEABLE
COLADO Y COLADO ESPECIAL
P. Eduardo S. de Lamadrid
Calle de la Industria, 117 y Urgel, 240
BARCELONA-GRACIA

CALZADOS

A. RASPALL

13, Puerta Ferrisa, 13. - Barcelona

GRAN



Espléndido surtido

PARA

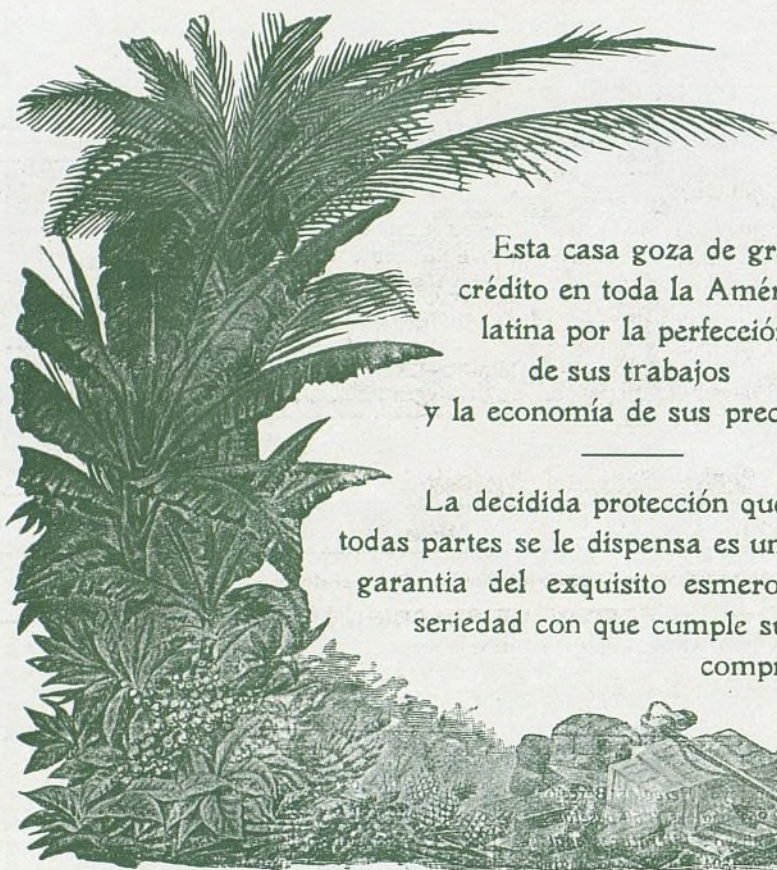
CABALLEROS Y NIÑOS

Ronda San Antonio, 104

Vinos de Mesa "Castell de Cunit"

son los preferidos de las personas de buen gusto.
... Pídanse en Hoteles, Restaurants, etc., etc. ...

Ayuntamiento de Madrid



Esta casa goza de gran
crédito en toda la América
latina por la perfección
de sus trabajos
y la economía de sus precios.

La decidida protección que en
todas partes se le dispensa es una firme
garantía del exquisito esmero y la
seriedad con que cumple sus
compromisos.



Banco Territorial de Cuba

CRÉDIT FONCIER CUBAIN

Capital Social: \$ 5.000,000.00 oro americano, totalmente pagado

Clave : Lieber's. — Western Union

Dirección cablegráfica: FONCIER

Oficinas: AGUIAR, 81 y 88
HABANA

Depositario: **BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA**

Creado por la Ley de 20 de Julio de 1910, modificada por la de 21 de Febrero de 1911

Concesión del Ejecutivo de la República de 19 de Septiembre de 1910

Préstamos con primera hipoteca sobre inmuebles debidamente inscritos en los Registros de la Propiedad

Adquisición de créditos asegurados con hipoteca ya existente.

Préstamos al Estado, á los Ayuntamientos y Corporaciones oficiales del Estado, legalmente autorizados para contraer empréstitos con hipoteca ó sin ella.

Adquirir ó descontar créditos del Estado, las Provincias, Municipios y Corporaciones oficiales.

Emitir obligaciones, Cédulas ó bonos hipotecarios v de series extranjeras al portador.

Abrir cuentas corrientes de crédito sobre los bonos y Cédulas Hipotecarias; asimismo, negociar sobre éstas:

Préstamos, pignoraciones v demás operaciones bancarias.

Tiene establecidas sucursales en Pinar del Rio, Matanzas, Santa Clara, Camagüey, Santiago de Cuba, Manzanillo, Cárdenas, Sagua la Grande, Cienfuegos, Guantánamo, Holguín, Bayamo

REMINGTON resta - 6, Trafalgar, 6 - **BARCELONA**

Ayuntamiento de Madrid

Barcelona, 30 julio de 1916

VBA EN EUROPA

Revista Quincenal Ilustrada

AÑO VII

NÚM. 147

Redacción y Administración: Fernando, 43 y 45

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA, trimestre, Ptas. 3 | AMÉRICA, semestre, Dollars 1'50 | OTROS PAÍSES EXTRANJEROS, semestre, Frs. 7

INSCRIPTO COMO CORRESPONDENCIA DE 2.ª CLASE EN LA OFICINA DE CORREOS DE LA HABANA

SUMARIO: Carlos de Velasco.—La institución del baño obligatorio y gratuito.—Un prólogo de Labra.—El primitivo abastecimiento de agua de la Habana, por LUIS MORALES.—El comercio entre Cuba y España.—Las exportaciones de Cuba: Puertos de Matanzas y Cárdenas.—La ley cubana de accidentes del trabajo.—El cultivo del trigo en Cuba, por ALVARO DE LA IGLESIA.—Establecimientos notables de Barcelona: Sastre-
ría Ciudad Condal: La Moda Blanca.—Vida Cubana.

CARLOS DE VELASCO



A nueva generación cubana tiene en Carlos de Velasco uno de los escritores de más vigorosa mentalidad. Es pensador hondo; expone con admirable diafanidad sus ideas

Literato de gran valer, conocedor de todos los matices del idioma, subordina no obstante las exquisiteces de la forma a la profundidad del concepto. Jamás aparece sólo en sus escritos el literato de depuradísimo gusto; en ellos predomina el fondo, porque, ante todo, es un sembrador de ideas y un acendrado patriota ese joven de continuo consagrado al estudio de todos los grandes problemas políticos y sociales de interés para nuestra nacionalidad.

El carácter de Carlos de Velasco forjóse junto a uno de los hombres más venerables que ha producido Cuba: don Tomás Estrada Palma. Este varón ejemplar, cuando Velasco era aun casi niño, le aleccionó con sus consejos paternos, transmitiéndole el amor profundo que le inspiraba la patria, señalándole la senda que a todo buen cubano impone el deber de consolidar la República, implantada a costa de tan cruentos sacrificios.

Carlos de Velasco, fiel al recuerdo de su idolatrado mentor, ha procurado constantemente imitarle en la austeridad de sus principios y en su ardiente amor a Cuba, a la que todo gustosamente lo sacrifica. El hombre es en Velasco tan admirable como el escritor.

Su gratitud al patriota insigne que con sus consejos y su ejemplo diera tan noble orientación a su vida, la ha puesto Velasco de relieve en el hermoso

libro *Estrada Palma: Contribución histórica*, que publicó en la Habana el año 1911. Principalmente a esa obra debió el autor su ingreso en la Academia de la Historia de Cuba.

En 1913 fundó Carlos de Velasco la revista *Cuba Contemporánea*, una de las publicaciones periódicas que más enaltecen a nuestro país. En ella se estudian concienzudamente todos los problemas cubanos, así como las cuestiones de mayor importancia mundial. Podemos los cubanos decir con orgullo que ninguna de las mejores revistas que al presente aparecen en lengua española supera a *Cuba Contemporánea*.

En esa patriótica empresa se ve Carlos de Velasco secundado muy eficazmente por Julio Villoldo, Ricardo Sarabasa, Mario Guiral Moreno y Max Henríquez Ureña. José Sixto de Sola, otro de los fundadores de *Cuba Contemporánea*, sucumbió recientemente, en plena juventud, cuando ya había dado no pocas pruebas de su privilegiado talento.

Ese grupo de beneméritos cubanos labora abnegada y entusiastamente en beneficio de nuestra patria. *Cuba Contemporánea* es en el extranjero una de las manifestaciones más gallardes de nuestra vigorosa intelectualidad. Aunque su labor se redujera exclusivamente a la publicación de tan selecta revista, serían Carlos de Velasco y sus compañeros acreedores a la gratitud del pueblo cubano.

En 1915 publicó Velasco una obra que ha merecido unánimes elogios. Lleva por título *Aspectos nacionales* y comprende una serie de estudios acerca de las cuestiones políticas y sociales que en Cuba revisten más palpitante actualidad.

De *Aspectos nacionales* ha dicho nuestro insigne Enríque José Varona que "es mucho más que un libro bien pensado y bien escrito. Porque resulta esforzada labor cívica, que pide la atención de los ciudadanos conscientes."

Dice Varona de Velasco que es un tipo relevante

de la nueva generación cubana, y de su libro afirma que todas las cuestiones de interés público planteadas ahora en Cuba se tratan en él con plena franqueza y sano patriotismo. En *Aspectos nacionales*—añade Varona—estudia su autor con ahinco nuestros problemas de la hora actual, señala sin vacilar los peligros que envuelven y propone sus remedios.

Carlos de Velasco es un trabajador infatigable. Improbable labor le exige el importante cargo de confianza que ejerce: la secretaría particular del señor Aurelio Hevia, ilustre secretario de Gobernación de nuestra República. Sin embargo, aun dispone de tiempo para dirigir la revista *Cuba Contemporánea*, en la que no deja de escribir ni un solo número. Y, al par, dedica su esfuerzo a estudios de mayor empeño, en su afán de dar cima a varias obras con que se propone enriquecer la bibliografía histórica cubana.

La personalidad literaria de Carlos de Velasco empieza a ser ventajosamente conocida en el extranjero. La Real Academia Hispano Americana de Ciencias y Artes, de Cádiz, le cuenta entre sus académicos de honor, y, recientemente, el Gobierno de Venezuela confirióle la condecoración de la Orden del Libertador Bolívar, en la más elevada clase que puede concederse a un extranjero.

La Orden del Libertador Bolívar equivale en América a la Legión de Honor en Europa. Con esa preciada condecoración se recompensan servicios notables prestados por venezolanos y extranjeros; pero para que se otorgue a los últimos—lo que se hace en número limitado,—han de concurrir en ellos méritos muy relevantes.

CUBA EN EUROPA, que tiene el honor de contar entre sus colaboradores a Carlos de Velasco, se complace hoy rindiendo un modesto tributo de admiración a tan eminente personalidad.



La institución del baño obligatorio y gratuito

El ilustre doctor José Antonio López del Valle, Jefe Local de Sanidad de la Habana, anunció el propósito de instituir el baño obligatorio

Ello tomóse por algunos como una absurda imposición, imposible de admitir y que implicaba un «atentado a los derechos individuales.» Los enemigos de la innovación pusieron el grito en el cielo. Pero se equivocaron notoriamente en sus precipitados juicios.

Indudablemente, el doctor López del Valle, levantó una bandera simpática y altamente social y provechosa: la de obligar a bañar a las personas que por su estado de abandono, de miseria y de suciedad están necesitadas de cumplir con tan elemental propósito sanitario y de higiene corporal. Hay que bañarse; es necesario estar limpio. El aseo personal es la base de una buena higiene. Piel limpia, corazón contento.

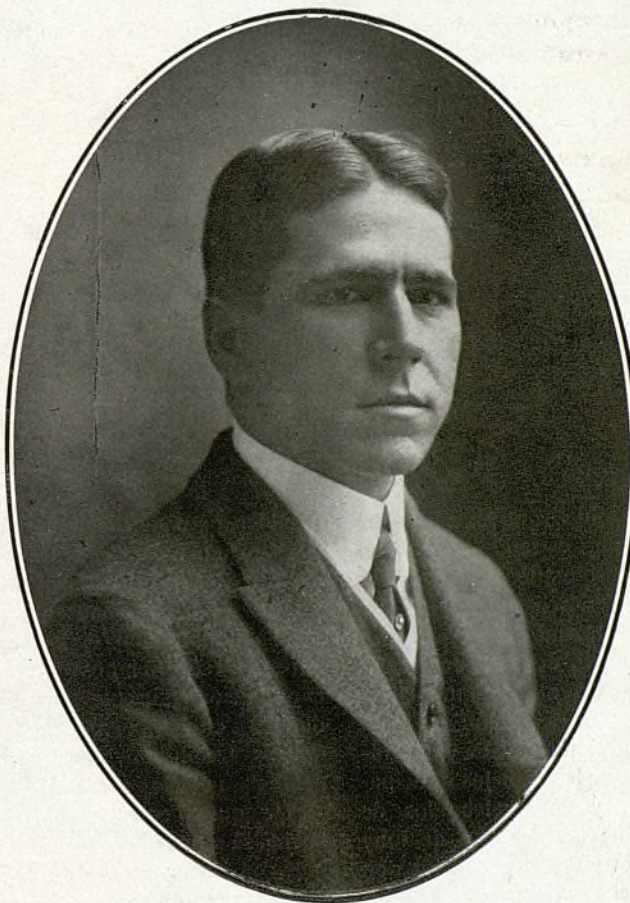
En todas estas consideraciones basó el doctor López del Valle su innovación, combatida por determinados elementos.

Transcurrieron varias

piensen utilizar más, a fin de arreglarlas y lavarlas para vestir con ellas las desnudeces de los mendigos que sean bañados en el Departamento de Sanidad. Y, a más de todo esto, habrá barbería para los indigentes.

Así es que la Secretaría de Sanidad ha continuado sus trabajos, y la obra de propaganda en favor del baño gana terreno, y ahora, al comienzo de la estación de los calores, se inaugurará el departamento de baños y de barbería gratuito, para facilitar a los que lo soliciten baño y servicios de barbero sin cobrar estipendio alguno.

Hemos visitado el local donde se están instalando esos departamentos y quedamos agradablemente impresionados de la sencillez, elegancia y belleza del lugar. Las paredes de los baños y de la barbería están cubiertas hasta un metro sesenta centímetros de «vitrolita», material parecido al mármol, pero más blanco, fino y lustroso. Los techos son de cielo raso, pintados de blanco. El pasillo-vestuario tiene la pared revestida de un estuco sanitario de nueva preparación.



□ Sr. Carlos de Velasco. □

Notable publicista cubano, director-fundador de la magnífica revista *Cuba Contemporánea*.

*Al Director y a la Redacción de la Revista Cuba en Europa,
con la consideración y el afecto de su compañero y amigo
Carlos de Velasco.
La Habana, mayo 1916.*

semanas desde que fué propalada la idea del doctor López del Valle acerca del baño obligatorio, y desde entonces el Jefe Local de Sanidad de la Habana laboró de manera tranquila, pero efectiva, con el fin de llevar pronto a vías de hecho sus propósitos.

Y esta innovación no abarca solamente la idea del baño; se ha de conseguir de las personas pudientes que remitan a la Jefatura Local las ropas que no

El salón de barbería, es amplio, claro. Tendrá dos sillones y su instalación de lavamanos. Las duchas, son cuatro. Como se ve, se ha hecho un esfuerzo laudable en favor de los vagabundos, facilitándoles los elementos para su aseo personal.

—Y bien doctor—le preguntamos al señor López del Valle,—¿cuándo comenzarán a funcionar estos departamentos?

—En breve,—nos respondió estamos, terminando las obras, y dentro de pocos días, quedará lista por completo esta nueva instalación sanitaria.

—¿Y a quienes se destinan esos baños?

—Pues a todos los que los necesiten y los pidan. Hemos procurado rodearlos de ventajas y comodidades, para hacerlos atractivos. El baño es útil y agradable. No ponemos trabas ni dificultades; para facilitarlos a todo el que lo pida. Es más. Al que se bañe, le cortamos el cabello y afeitamos gratis. Y si nos ayudan las personas buenas, podremos llegar hasta a regalar ropas, para que se cambien de trajes los pobres andrajosos. Me parece que no ha de faltarnos clientela.

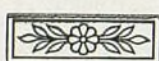
—Sería conveniente insistir, nos decía el doctor López del Valle—acerca de que esta obra podría alcanzar grandes éxitos si las personas pudientes acep-

taran mi ruego de que remitan al departamento, con destino a esos vagabundos las ropas que ellas estiman inservibles. Es más, no tienen ni necesidad de remitir la ropa; bastará con sólo avisar por teléfono a la Jefatura Local de Sanidad que la tienen dispuesta en su casa para destinarla a los vagabundos que pululan por nuestra ciudad y que estén bañándose diariamente en el Departamento, para que se mande a un empleado a buscarlas.

Este Departamento de baños y barberías estará bajo la Dirección facultativa del doctor Ponce de León. Una enfermera se ocupará de atender a las mujeres que utilicen el baño y un empleado atenderá a los hombres.

L. RODRÍGUEZ.

(Habana)



UN PRÓLOGO DE LABRA



Acaba de aparecer el interesante libro titulado *Miscelánea* colección de hermosos trabajos literarios del ilustre cubano José María Villafañe. Labra, otro eminente hijo de Cuba, ha escrito el siguiente prólogo para la obra del que fuera su entrañable amigo.



ESTAS líneas que preceden a un grupo escogido de artículos literarios, pedagógicos e históricos de un profesor esclarecido y poco hace muerto, no pueden considerarse en modo alguno como una presentación o introducción meditada y oportuna de los trabajos principales y muy celebrados de diferente fecha y de muy

distinta materia, del insigne escritor y maestro cubano don José M.^a Villafañe a quien yo tuve el gusto de conocer, estimar y tratar por espacio de bastantes años.

Mi propósito es más modesto, aunque más general y más piadoso.

Amigo de Villafañe, conocedor de su laboriosidad, de su ciencia, de su civismo, quiero contribuir a que su memoria se conserve para estímulo de los estudiosos y ejemplo de los patriotas.

Cada vez se fortifica más en mi espíritu la *religión de los muertos*, es decir, el culto público de los hombres insignes que han representado la virtud, la ciencia, el heroísmo, el trabajo, la acción política honorable y profunda en la historia de los pueblos civilizados. De aquí mi vigorosa, reciente y bastante afortunada campaña en pro de los doceañistas de Cádiz.

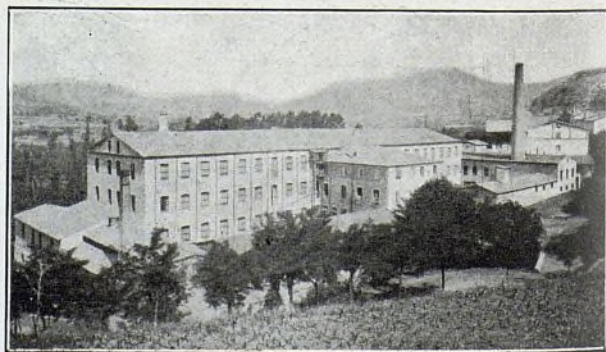
Esta exaltación y glorificación de los hombres *que han trabajado y servido* hay que hacerla siempre, pero ahora más que nunca en España, por la absoluta necesidad de levantar los ánimos con la labor y el ejemplo de los que gastaron su vida en algo más que en asegurar, por motivos sin duda res-

petables, pero no altruistas ni de excepcional consideración su propia, personal y exclusiva existencia.

Por otra parte, es tan rápido el desfile de los hombres camino de la eternidad suprema terrena, y tan creciente y agobiador el número de los hechos y las cosas que se producen en estos tiempos de progreso incesante, que apenas hay atención suficiente para fijar de modo verdaderamente duradero en el recuerdo de los admiradores y los agradecidos, la acción individual, merecedora de un registro permanente para efectos morales y educativos.

De aquí mi constante excitación a cuantos no piensan que la vida se reduce a *un instante*, y que el empeño de los hombres consiste *en pasar el tiempo*, a que rememoren los hechos de cierto relieve y a que contribuyan al recuerdo de los que en la tierra *algo* hicieron pensando en la Patria, el Progreso y los supuestos y la trascendencia de la Moralidad.

No se trata sólo de los héroes: menos de los conquistado-



CATALUÑA PINTORESCA.—Colonia fabril de Vilaseca, en la villa de Torelló.

res. Hasta prescindo de los genios que ya cuentan con adoradores perdurables.

Me preocupo de los hombres modestos, laboriosos, de pensamiento y de perseverancia. Uno de ellos es Villafañe, modesto, a pesar de su alta representación científica y de sus éxitos como patriota, publicista y maestro.

Además, yo hace tiempo dedico una particular y constante atención al empeño de explicar de qué suerte se ha desarrollado y desarrolla la acción hispana en América. Lo hago por un fin y por algo más que por un interés exclusivamente español. Y me aparto un poco de lo que frecuentemente se dice en libros y discursos (favorables o desfavorables a nuestra gran empresa colonial) sobre los elementos y manifestaciones de aquella acción, que tengo hasta ahora por insuperada. Por esto me preocupo mucho de estudiar la manera con que los españoles han tratado la cuestión de Ultramar e influido en la vida de América, pero también estudio detenidamente el modo con que las gentes de América han influido en la vida peninsular española. De esta última se ha hablado muy poco. Es indispensable que se hable, sobre todo cuando parece que entra en el terreno de las soluciones patrias la trascendental idea de la intimidad hispano-americana.

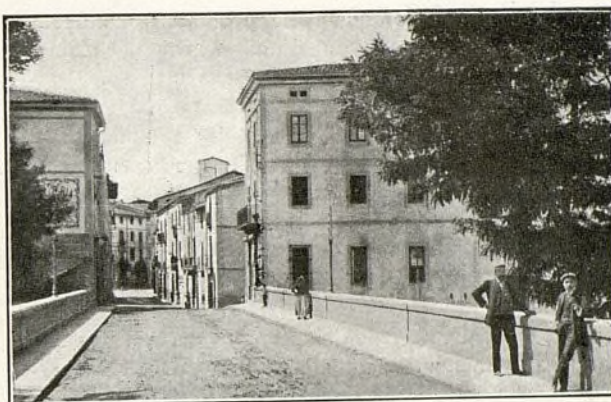
Bajo este último punto de vista interesa especialmente conocer la personalidad y los trabajos políticos, científicos y literarios de Villafañe, que nació en Cuba, allí se educó, allí publicó sus primeros trabajos literarios y científicos, allí entró en el terreno de la política. Allí fué maestro y profesor de ciencias y de allí vino a la Península española para ser catedrático de Instituto y de Universidad, hasta que murió desempeñando este último cargo en Valencia a fines de 1915, a los



TORELLÓ.—Fuente Santa.



Calle del Puente, de Torelló.



CATALUÑA PINTORESCA.—Entrada de la villa de Torelló.

84 años de edad. Villafañe con su positiva ciencia, su labor admirable y su espíritu cubano, contribuyó a la cultura española y a los prestigios de la gran familia hispánica.

A los 21 años comenzó a escribir para el público en el periódico *El Orden*, de Santiago de Cuba, a los 22 dirigió la *Revista Cubana*, que en 1853 se publicaba en la capital del Oriente cubano. En 1858 entró en el profesorado oficial desempeñando la cátedra de matemáticas, hasta que en 1866 se encargó de la dirección de la Escuela profesional de Santiago de Cuba. El año 1868 fundó en aquella misma ciudad un famoso Colegio preparatorio, que atrajo a todas las personalidades de mayor relieve de la comarca. En el mismo año inició su vida política, declarándose ardiente partidario de la libertad de su país y de la reforma autonomista. Y por esto último tuvo de salir de Cuba hacia 1871, y al siguiente año, utilizando sus títulos académicos, pudo ser nombrado catedrático de matemáticas del Instituto de Huesca. Luego, en 1881, en los Institutos de Ciudad Real y Toledo. El año 1875 fué nombrado en Comisión por el Gobierno español, y fué con otros profesores ilustres a la América Central para hacer estudios científicos, y desde el año 1879 al 1906 se dedicó en la Península a escribir y publicar numerosos libros de educación popular y de matemáticas y a desempeñar cátedras de estudios superiores en varias Universidades peninsulares: Valencia, Barcelona y Madrid.

Como antes he dicho, su muerte fué en Valencia, a edad avanzada, cuando ejercía el profesorado, obteniendo toda clase de respetos de sus alumnos y de la sociedad en cuyo seno vivió con acentuado relieve.

La competencia y la afición acentuadísima a las ciencias exactas no consiguieron dominar al insigne cubano hasta el punto de hacerle desistir por completo de sus empeños generales y pedagógicos y de sus tareas puramente literarias. Lo acreditan la mayor parte de los artículos y los estudios que constituyen el fondo del libro que encabezo con estas líneas, así como varias novelas muy celebradas aquende y allende del Atlántico, antes y después que Villafañe tomara sobre sí los compromisos universitarios.

Cosa análoga debe decirse a propósito de la acción y los compromisos políticos del entusiasta hijo de Santiago de Cuba. Claro está que su establecimiento definitivo en la Península y su ingreso en el alto profesorado universitario, debieron reducir un poco o un mucho las ardorosas manifestaciones del fervoroso masón, director del Colegio de Santiago de Cuba en 1868. Pero de ninguna suerte mi ilustre amigo

rectificó su espíritu profundamente liberal, ni ocultó sus compromisos reformistas ultramarinos y sus viejas aficiones políticas, que le llevaron en la Península a simpatizar públicamente con la Izquierda democrática peninsular. Sin embargo, Villafañe no figuró en nuestra política palpitante ni en nuestros partidos organizados, y puede bien decirse que siendo un cubano fervoroso y un apasionado amante de las libertades antillanas, lejos de ser un enemigo de España, contribuyó de muchas maneras a la cultura, al prestigio del progreso de la madre patria.

Por manera que Villafañe merece figurar en el cuadro de los americanos a que he aludido antes; es decir, de los que han influido moralmente en su metrópoli, y de los colabora-

dores asiduos y afortunados de la gran obra colonial española.

Bien hacen los deudos y los amigos publicando los últimos libros del cubano insigne. Así aportan un nuevo motivo para la gratitud de la España contemporánea y para que en Cuba se insista en la realización de un solemne y ya proyectado acto conmemorativo de las virtudes y la acción de un hombre positivamente ilustre, que en una larga y ejemplar vida y casi desde que salió de la infancia, dedicó su solicitud y sus trabajos al progreso y la moralidad de su patria.

Por mi parte, y por qué no puedo hacer más, me limito ahora a saludar la memoria del buen amigo, el maestro insigne y el compatriota eminente.

RAFAEL MARÍA DE LABRA

El primitivo abastecimiento de agua de la Habana



UN cuando la Isla de Cuba fué descubierta por Cristóbal Colón en 1492, los españoles no emprendieron la conquista y ocupación de este nuevo territorio hasta veinte años después, en 1511, cuando era gobernador de las Indias don Diego Colón, hijo del Almirante, viniendo al frente de la expedición don Diego Velázquez y de jefe de la tropa el capitán don Francisco de Morales.

A la derrota y captura del cacique indio Hatuey siguió el establecimiento de los españoles en Baracoa y posteriormente la invasión de la Isla de Oriente a Occidente, con una fácil y pacífica ocupación del territorio.

Aunque en esta invasión los españoles, al frente de los cuales venían Pánfilo de Narvaez y el padre Bartolomé de las Casas, llegaron hasta la provincia india de la Abana, en 1513, noticias que tuvieron de que venía a reunirse con ellos el gobernador don Diego Velázquez, los hizo retroceder al puerto de Jagua (Cienfuegos) a reunirse con el gobernador. Había fundado ya éste en su camino las poblaciones de Santiago de Cuba, San Salvador (Bayamo), Santa María del Puerto Príncipe (Camagüey), Trinidad y Sancti-Spíritus. Al año siguiente llegó Velázquez a la provincia india de la Abana, datando desde dicha fecha, 1515, la fundación de la población de San Cristóbal, llamada así en honor del descubridor y fundada el día de su santo, en 25 de julio de 1515.

La población de San Cristóbal de la Habana fué fundada por Velázquez en la costa Sur de la provincia, en la desembocadura del río Mayabeque, cerca y al Oeste del pueblo actual de Batabanó.

Batabanó en idioma indio, según alguien, quiere decir

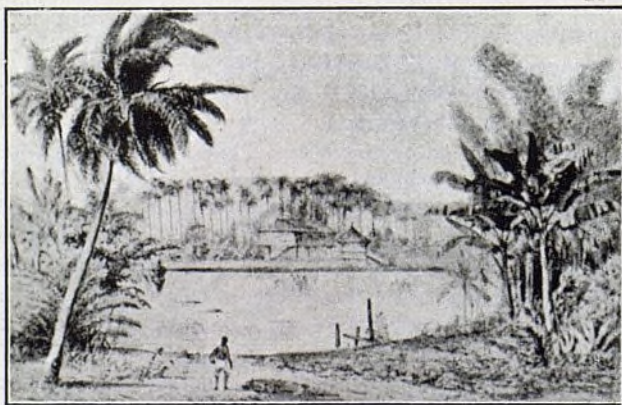
Ciénaga o Pantano; a mi me parece que pudiera querer decir, pueblo viejo o puerto viejo, pues en el idioma monosilábico indio Ba - quiere decir residencia, at - primera, a - de y no - señores y también canoas. Pero sea uno u otro el significado, las condiciones cenagosas e insalubres del lugar, pronto obligaron a mudar la población a otro sitio y se pasó ésta a la costa Norte de la provincia.

Los conquistadores españoles siempre atendían como principal requisito para la existencia de una población a su abastecimiento de agua y por ello siempre preferentemente las fundaban sobre ríos, y así trasladaron la población a un lugar sobre el río Casiguaguas (hoy Almendares); pero las grandes ventajas del puerto próximo de la Habana llevaron pronto la población a la parte Oeste del mismo, donde existe desde 1519. Desde su principio se conoció la necesidad de llevar las aguas del Casiguaguas, Chorrera o Almendares (que por todos estos nombres se le ha conocido sucesivamente) a la población, y fué esta la gran obra pública en proyecto por los primeros moradores de la población, para ejecutar la cual no hubo posibilidad de arbitrar fondos hasta cuarenta años después.

Para tener idea de la pobreza de la población en sus principios, bastará saber que cuando se fundó se componía de 37 vecinos; que en 1544 había unos 40, y aproximadamente los mismos en 1555.

La población estaba a merced de los piratas, y tan es esto así, que para dificultar su entrada del Oeste se cerraron los caminos y para que desapareciesen se prohibió el transitar por los mismos, con severas penas, entre ellas la de desjarretar de un pie a los esclavos, de donde viene el nombre del Vedado con que actualmente se conoce el elegante barrio de residencias al Oeste de la Habana.

Los piratas saquearon y quemaron la población repe-



HABANA.—Represa del Husillo en el río Almendares, en 1841: Toma de la Zanja Real.
(Reproducción de un grabado de la época).

tidas veces, y especialmente se hace mención en las historias del saqueo e incendio del año de 1538 y también el del año de 1555. A estos incendios se ha achacado por los historiadores la destrucción de los archivos y la falta de datos de esta nuestra primera época histórica. Pero me inclino más a creer que la falta de datos obedece a la poca instrucción de aquellos primeros pobladores, que apenas si algunos pocos sabían leer y escribir a derechas y mucho menos podrían pensar en dejar huellas o antecedentes de su difícil, pobre y azarosa vida. Aún en los escritos de fecha posterior, redactados sin duda por el más letrado de la comunidad, se revelan hombres rudos de concepción difícil y dificultad de expresión de pensamiento, verdaderos soldados conquistadores y aventureros de la época.

Admirador de nuestros audaces antepasados, leo siempre con verdadero deleite sus escritos e informes donde se exponen sus dificultades en un período en que construían un nuevo mundo. Pocos y vagos antecedentes se obtienen de un hecho determinado en esta primitiva época de nuestra historia. Los que siguen, son los que he podido reunir acerca del primitivo abastecimiento de agua de la ciudad de la Habana.

* * *

No cabe duda que al mudar la población a su actual emplazamiento sus moradores continuaron proveyéndose de agua del río de la Chorrera (como se llamó al pueblo viejo), la cual traían a la Habana por botes y lanchas, en pipas y botijas, así como por caballerías en botijas. A este efecto encontramos que aún en cabildo de agosto 22 de 1550 se tomaron acuerdos sobre conducir las aguas del río de la Chorrera por buques.

Como las mareas son sensibles en el río Almendares y, por consiguiente, su agua es salobre hasta el Paso de la Madama del antiguo camino central de Vuelta Abajo, según consta en los antiguos planos de las fincas de aquellos contornos (lugar situado al Sur del nuevo puente de la calzada de Columbia), es de creer que hasta este lugar, que el río es navegable, entraban los lanchones y botes a tomar el agua de los manantiales que allí existen en un islote que hay en el centro del río, y los cuales constituyeron la fuente de abasto del acueducto de Regidor, que después, y hasta los últimos años del siglo pasado, constituyó el único abastecimiento de agua de los barrios del Carmelo y del Vedado. En cuanto al agua que en botijas se traía a la población por caballerías, es de creer se tomase también del mismo lugar (al Oeste de Aldecoa) pues es el lugar del río Almendares más cercano a la población.

Existían, sin duda, también en la población desde sus primeros tiempos, pozos; pero el agua de los mismos, aunque abundante, por la topografía y naturaleza cavernosa de la roca calcárea del terreno, es generalmente algo salobre. La poca importancia de las primeras chozas precluía los algibes, que no existieron sino cuando las edificaciones fueron de mayor importancia, mucho tiempo después.

De los arroyos que desaguan en la bahía de la Habana sólo el llamado del Luyanó es el que a alguna distancia de su desembocadura, más arriba del puente de Alcoy, hasta donde son sensibles las mareas, tenía agua potable, aunque en muy escasa cantidad, especialmente en la época de la sequía. No hay que olvidar que los demás arroyos estaban en los últimos tiempos en que los veíamos correr, antes de que se entubasen, alimentados artificialmente por las descargas



Gloria Soler-Espalter Pidal.

Lindísima niña que es el encanto del feliz hogar de nuestros muy queridos amigos y compatriotas el señor Emilio Soler y su bella y distinguida consorte, señora María Josefa Pidal de Soler. Gloria une a su extraordinaria belleza una sorprendente precocidad.

de los drenajes de las viviendas y de la Zanja Real. De este río del Luyanó también se traía agua en botes a la Habana a través de la bahía. Como el río no tiene casi ningún calado, excepto en su desembocadura, aunque la distancia a la población era más corta el aprovisionamiento de agua resultaba más fácil en el río de la Chorrera, motivo por el cual se traía agua del mismo en botes y lanchas, a pesar de su mayor distancia al puerto, especialmente para el abastecimiento de los buques que hacían aguada en nuestra bahía.

Hay que tener en cuenta asimismo, que en tanto que el agua del Almendares pudo ser de manantiales, como ya digo anteriormente, el agua del Luyanó era agua de superficie con gran cantidad de materia orgánica, que se descomponía rápidamente al guardarse en estanques para las largas travesías de aquellos tiempos, y esto a mi entender explica el que se

trajese agua del Almendares en todo tiempo para el abastecimiento de los buques a pesar de la mayor distancia.

Con posterioridad encuentro que se ideó y ejecutó la construcción de un depósito o cisterna, labrado en la roca al otro lado de la boca del puerto, en lo que se llama hoy Pescante del Morro, al pie de la ladera, en el cual se recogían las aguas que en tiempo de lluvias bajaban por ella. Como esta ladera es rocosa y desprovista de vegetación el agua sin duda contenía poca materia orgánica y el depósito por otra parte quedaba muy accesible a los buques. Este depósito se llamó del "Jagüey".

Más tarde, un pozo en las inmediaciones de lo que es hoy Campo de Marte, abasteció a la población, y este pozo se llamó "La Noria".

Con posterioridad a este pozo encontramos referencias a un depósito en lo que es hoy plaza de la Catedral, al cual le entraba agua, hecho en 1587, y el que es de presumir fuese el término por aquella época de la Zanja Real, aún no concluida completamente, acueducto al cual nos vamos a referir más adelante y es el principal objeto del presente trabajo.



El rey de España en la Exposición que de sus últimas producciones pictóricas hiciera recientemente en Madrid el laureado artista Federico Beltrán. Este aparece en el grabado a la izquierda de la reina madre, doña María Cristina. Alfonso XIII adquirió, por una crecida suma, el magnífico cuadro de Beltrán denominado «Noche galante» y condecoró al artista con la placa de Isabel la Católica. Beltrán, a la vez que una gloria española, lo es también cubana, pues nació en nuestro país.

Esta fuente era abrevadero de los ganados que se traían a pesar a la carnicería.

Este detalle histórico de nuestros antepasados, de traer con sed al ganado y llenarlo de agua antes de pesarlo, es muy digno de notar por lo ingenioso y es típico de nuestra idiosincrasia.

LUIS MORALES

(Continuará)

Ingeniero civil de la Habana

EL COMERCIO ENTRE CUBA Y ESPAÑA



Es indudable que, de algunos años a esta parte, España viene prosperando notablemente en cuanto se refiere al desarrollo industrial y agrícola, al par que progresa en las ciencias, las letras y las artes.

Tiene un gran sobrante de producción que la obliga a buscar nuevos mercados y a conseguir el ensanche de los que ya posee.

En calidad y precio, la inmensa mayoría de sus productos pueden competir con los mejores del extranjero; y sin embargo, no exporta todo lo que pudiera y debiera exportar.

Obedece esto a muy diversas causas, siendo la principal de ellas las guerras interiores y exteriores que ha sostenido y la apatía de los productores y del Estado para aumentar el comercio nacional con los demás países.

Aún flota en el ambiente español aquel absurdo principio que nuestros antepasados sintetizaban en un proverbio, diciendo: "el buen paño en el arca se vende".

El productor español no se ha ocupado jamás de averiguar

los gustos y costumbres de las gentes a quienes pretende vender sus mercancías. Cree que con producir lo mejor posible, está hecho todo y que sus artículos deben ser los preferidos por su buena calidad, sean o no del agrado de los consumidores.

Los industriales de los demás países recorren los mercados que tratan de conquistar, recogen muestras de las mercancías que tienen en ellos mayor venta, las imitan lo mejor posible, procurando superarlas y luego las proponen a más bajo precio que el corriente, mediante amplia propaganda, sin reparar en gastos. Así es como alemanes, ingleses, franceses, americanos y otros pueblos han ido conquistando los mercados.

Por fortuna, España va despertando del letargo en que la tenían sumida la rutina y su nocivo desinterés, para darse cuenta de que la vida es lucha como es muerte la inercia.

Ahora comienza a ver nuestra exmetrópoli que el mal paño se vende cuando se anuncia, y que el bueno se queda en los anaqueles cuando no estimula el interés, el gusto o siquiera la curiosidad del comprador.

Del despertar de España ha resultado el deseo de dar salida a su producción, y al buscar los medios de lograrlo, ha

comprendido que su mercado más asequible es el de América, descontando la gran República del Norte, porque las numerosas colonias de españoles que pueblan estas naciones latino-americanas y los lazos de raza, religión, idioma y costumbres que con ellas la unen, ha de facilitar mucho el intercambio comercial con ventajas iguales para la madre y los hijos.

Desde hace muchos años, y especialmente desde la pérdida total de las colonias de España en América, se viene trabajando por elementos muy valiosos por la confraternidad hispano-americana.

Pero los que tan plausible labor han realizado se han dejado guiar más por el corazón que por la cabeza, se han sentido Quijotes olvidando que en el mundo sólo pueden vivir los Panzas, y han cultivado el platonismo y el romanticismo que sólo pueden conducir a la flaqueza.

Esas buenas gentes han pasado algunos lustros entonando



MATANZAS.—Grupo de hermosas señoritas que, con trajes orientales, asistieron a un baile de fantasía celebrado en El Liceo, de dicha ciudad cubana.



HABANA.—Altar mayor de la iglesia parroquial del Angel

himnos a la raza y dejándose llevar de sentimentalismos, muy buenos para después de comer, pero muy inoportunos cuando se está en ayunas.

El idealismo ibérico y el americano han venido hasta ahora viviendo de ilusiones, como los enamorados que se alimentan con suspiros y frases tiernas.

Pero así como los novios llegan a darse cuenta de la realidad, y rompen el idilio cuando el estómago les avisa que necesita carne y patatas y el comerciante les advierte que esos alimentos no se obtienen sino a cambio de dinero, así los latino-americanos y los españoles han comprendido que las glorias de la raza sólo sirven para pronunciar hermosos discursos después de los banquetes, pero que éstos no pueden verificarse sin tener en la bolsa los recursos necesarios, y han roto también el idilio internacional para pensar en algo práctico.

He aquí por qué los prohombres de la Argentina que antes sólo hablaban en sus visitas a España de las riquezas y sonoridades del idioma, de las obras de Cervantes, Lope y Calderón, de los cuadros de Murillo y Velázquez, ahora se ocupan de la necesidad de cambiar unos artículos de comercio por otros, de llegar a un acuerdo de mutua conveniencia en cuestión de tarifas aduaneras, de darse a conocer recíprocamente los productos de ambos países.

Ese despertar a que aludimos ha hecho también que varíen el tema de sus discursos hombres tan eminentes como Labra, Rodríguez San Pedro, Cavestany, Altamira y Dato, y en vez de hablar de la unidad étnica de españoles e hispano-americanos, de las antologías de unos y otros, del unísono ritmo de sus corazones en un afecto común que determinaba nobilísimas aspiraciones de conjunción de ideas, hablan hoy de si convienen a España las carnes saladas, el tabaco y las conservas americanas y si necesita América los aceites, los vinos y los tejidos españoles.

En las Cortes españolas se ha iniciado ahora un movi-

miento de opinión muy favorable al desarrollo de la exportación, y el Gobierno se preocupa muy seriamente de este asunto.

El Ministerio de Fomento ha emprendido con dicho objeto una labor muy meritoria, que se intensificará ahora con motivo de estar al frente de aquel Departamento personalidades tan ilustre y de tan acendrado patriotismo como el señor Gasset.

Como paso previo para llegar al fin que se persigue, dicho Ministerio está enviando a distintos países, y especialmente a las Repúblicas de este Continente, agentes oficiales del Centro de Expansión Comercial, habiendo tenido el acierto de conferir tan importante cargo en Cuba a un caballero sumamente apto para el desempeño del mismo, al doctor Carlos F. Calzada, abogado del ilustre Colegio de Madrid, donde tiene un bufete muy acreditado, miembro de una distinguidísima familia de patriotas, pues es hermano del eminente republicano tan popular en España como en la Argentina, don Rafael F. Calzada, y hombre de grandes méritos por su ilustración, actividad y talento.

El señor Calzada, que cuenta con capital propio, no admite sueldo alguno del Gobierno español, no aspirando por su trabajo a otra recompensa que el gusto de ser útil a su patria y a Cuba, en la que está emparentado.

Hemos tenido ocasión de conocer los trabajos preliminares que está realizando para desempeñar su cargo y sus propósitos.

Tiene redactada ya una comunicación a la Cámara Española de Comercio en Cuba, en solicitud de su apoyo moral, y piensa establecer en la Habana una Exposición permanente de productos españoles. Gestionará la importación de los mismos al par que la de productos cubanos en España, a cuyo fin realiza trabajos que creemos prematuro dar a conocer.

Entiende el señor Calzada que no es equitativo buscar ventajas para los productos españoles, sin compensarlas con otras para los de esta República, cuyas instituciones admira y aplaude y por la que siente, no obstante el poco tiempo que aquí lleva, sincero afecto, como lo demuestra el hecho de haber comenzado por arraigarse en el país adquiriendo propiedades, signo evidente de que piensa residir entre nosotros de modo estable.

Le felicitamos por sus buenos propósitos esperando que su gestión en el cargo que le ha sido confiado ha de resultar muy provechosa para Cuba y para España.

(Del diario *El Comercio*, de la Habana).

◆ LAS EXPORTACIONES DE CUBA ◆

Puertos de Matanzas y Cárdenas.



AUNQUE no hay comparación posible en el movimiento del puerto de Matanzas con el de la Habana, la exportación de los productos sacarinos, esto es azúcar y sus derivados, por el primero de dichos puertos, fué mayor en total que la del puerto de la capital, durante el año 1915.

Bien es verdad que Matanzas es la zona azucarera por excelencia, y desde hace algún tiempo muchos ingenios que depositaban sus azúcares en los almacenes de la Habana, lo hacen en los almacenes matanceros, por serle más económico el almacenaje y más bajo los precios para el transporte a los puertos americanos.

La exportación de azúcar por el puerto de Matanzas durante el año 1915, fué como sigue:

Para los Estados Unidos, libras, 845.708.898 con un valor de 28.825.201 pesos; para Inglaterra, 175 millones 265.294 libras, con un valor de 6.048.791 pesos; para el Canadá, 12.730.304 libras, con un valor de 436.773 pesos, y para Francia, 7.067.909 libras, con un valor de 261.142 pesos. En total suman 1.040.772.405 libras, con un valor de 35.571.907 pesos.

La exportación de miel para los Estados Unidos ascendió a 25.991.879 galones, con un valor de 571.000 pesos.

La exportación de dulces y confitura para los Estados Unidos fué de 151 libras, con un valor de 14 pesos.

La exportación de aguardiente para los Estados Unidos fué de 14.214 galones, con un valor de 2.080 pesos; para Inglaterra, 42.642 galones, con un valor de 6.240 pesos, y para Uruguay 275.590 galones, con



Patio de una casa señorial habanera.

un valor de 69,590 pesos. En total asciende esta exportación 332,446 galones, con un valor de 77,910 pesos.

La exportación de alcohol para Inglaterra, fué de 267 galones, con un valor de 412 pesos.

La exportación de ron para Inglaterra, fué de 14 214 galones, con un valor de 3,300 pesos.

El total del valor de los productos exportados por el puerto de Matanzas es de 36.224.543 pesos

Por el puerto de Cárdenas se exportaron para los Estados Unidos 575 050,396 libras de azúcar, con un valor de 19 543,363 pesos; para Inglaterra, 129 554,404 libras, con un valor de 4 583.578 pesos; para Francia, 6 675 988 libras, con un valor de 171.518 pesos, y para Canadá, 3.673,410, con un valor de 108,895 pesos.

El total de azúcar exportado por dicho puerto asciende a 714.954,198 libras, con un valor de 24.407,354 pesos.

La exportación de aguariente para Inglaterra se elevó a 64,258 galones, con un valor de 15,800 pesos; para España, 76,726 galones, valuados en 11,690 pesos; para las Islas Canarias, 61.534 galones, valuados en 11,266 pesos; para Uruguay, 40,637 galones, va-

luados en 9,250 pesos, y para la Argentina 1,368 galones, valuados en 500 pesos. En total asciende esta exportación a 244 523 galones, con un valor de 48,500 pesos.

En conjunto resulta que la exportación por el puerto de Cárdenas representa un valor de 24 455 860 pesos.

Nótase en estos datos que los Estados Unidos no compran alcoholes; pero eso es debido a que adquieren toda la materia prima para fabricarlos, pues la exportación de miel de purga por el puerto de la Habana para Norte América alcanzó, en 1915, la fabulosa cantidad de galones 13 500,000 con un valor de 356,604 pesos.

El negocio que hicieron los norteamericanos no puede ser más brillante, pues pagaron por galón de miel a razón de 3 centavos, y si hubieran comprado alcohol, el precio del galón hubiera sido de 37 y medio centavos.

Hay que tener en cuenta que un galón de miel produce dos de alcohol, según los técnicos. Si esa miel se hubiera trabajado en nuestros

alambiques, las utilidades fabulosas hubieran sido para los industriales de Cuba.



Sr. Isaac Rodríguez

Opulento hacendado y comerciante cubano que regresa a la patria después de haber permanecido una larga temporada en Barcelona. Inteligente, bondadoso y espléndido, conquistóse aquí generales simpatías; su regreso a Cuba ha sido sentidísimo por los numerosos y excelentes amigos que deja en esta ciudad. El señor Isaac Rodríguez pertenece a una familia de la más alta distinción de la provincia cubana de Camagüey.

LA LEY CUBANA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO



continuación publicamos el texto íntegro de la Ley de accidentes del trabajo recientemente puesta en vigor en la República de Cuba.

TÍTULO PRIMERO

De las indemnizaciones por accidentes durante el trabajo

Artículo 1.—Para los efectos de la presente Ley, entiéndese por accidente toda lesión corporal que el operario sufra en ocasión o por consecuencia del trabajo que ejecute por cuenta ajena; por patrono, el particular, compañía propietaria o contratista de obra explotación o industria donde el trabajo se preste; por obrero, cualquier individuo que de un modo permanente o temporal con remuneración fija, desempeñe alguna labor fuera de su domicilio.

Además, se considerarán comprendidos dentro del concepto de obreros, a los efectos de la presente Ley:

1.—A cualquiera que en las mismas condiciones señaladas en el

inciso anterior, aún cuando no participe materialmente del trabajo, inspeccione el de otro, siempre que su salario sea fijo, no exceda de tres pesos oro y su contrata sea por tiempo no menor de treinta días.

2.—El aprendiz que sin retribución alguna labore en la ejecución de la obra.

Artículo II.—La presente Ley se aplica a los obreros adscriptos:

1.—A las empresas o industrias dedicadas a la construcción, reparación y conservación de edificios, comprendiendo los trabajos de albañilería y sus anexos, carpintería, cerrajería, corte de piedra, pinturas y otros similares.

2.—A la explotación de minas, canteras y salinas, a la carga y descarga de la materia prima extraída, al acarreo y transportes por vías fluviales, marítimas o terrestres.

3.—A la pesca, a la construcción de puertos, canales, diques, faros, acueductos, alcantarillas, desviaciones de cauces, utilización de torrentes y cualesquiera otros trabajos similares.

4.—A la producción de gas o energía eléctrica, explotación de redes telefónicas y telegráficas, colocación y reparación o remoción de cables conductores eléctricos o de pararrayos.

5.—A la producción o aplicación a usos industriales de materias explosivas inflamables, insalubres o tóxicas; a los trabajos de limpieza de calles, pozos negros y alcantarillas.

6.—A la fabricación y explotación de cualquiera artefacto o privilegio, obtenido con arreglo a las leyes de la materia, para la cual se empleen máquinas movidas por agentes inanimados o cualquier fuerza.

7.—A la construcción, reparación, conservación y explotación de vías férreas y tranvías, caminos y carreteras del Estado, la Provincia o el Municipio o los particulares.

8.—A la explotación de productos agrícolas o forestales, almacenes de depósito al por mayor de carbón, leñas, materias inflamables y maderas de construcción.

9.—A la explotación de teatros y espectáculos públicos, en cuanto respecta al personal asalariado.

10.—Al aprendiz que sin retribución alguna labora en la ejecución de la obra.

11.—En general, a la explotación de cualquier industria o trabajo similar, no comprendido en los números precedentes.

Los jefes o representantes de las empresas o industrias que se enumeran precedentemente, pagarán al obrero perjudicado por accidentes de los definidos en esta Ley, una indemnización cuya garantía y forma de entrega se regulan en la presente Ley y su Reglamento, siempre que la empresa o industria utilice en el momento de la desgracia más de cinco operarios.

Artículo III.—No se reputarán obreros a los efectos de esta Ley, y por tanto no podrán gozar de sus beneficios, los que trabajan por su propia cuenta, aunque accidentalmente lo ayuden uno o más compañeros, siempre que de ordinario trabajen solos.

Artículo IV.—El patrono es responsable de los accidentes ocurridos a sus obreros con motivo y en el ejercicio de la profesión o trabajo que realicen. La responsabilidad del patrono se presume respecto de todo accidente producido en los casos previstos en esta Ley, sin más excepciones que las especificadas en la misma.

Artículo V.—A los efectos de esta Ley, se considerarán como patronos a toda persona, sociedad, compañía o corporación que ocupe habitualmente más de cinco obreros, así como el representante legal del patrono.

Artículo VI.—Por salario anual de un obrero se entiende la remuneración efectiva a que tiene derecho, ya sea en dinero o en especie, hasta el límite máximo de mil noventa y cinco pesos, durante un período de doce meses servido a la empresa o industria, siempre contando antes del accidente. Para los obreros que lleven empleados menos de doce meses se entenderá la remuneración que hubiesen recibido desde su entrada en la empresa o industria, aumentada con la mitad de las que debiera recibir el mismo obrero de la misma categoría durante el período necesario para completar los doce meses.

Si el trabajo no fuese continuo, el salario anual se calculará sobre la remuneración recibida, durante el período de actividad en el resto del año. Por jornada efectiva de trabajo se entiende el período de labor prestado durante el horario que se use ordinariamente en la empresa o industria de que se trate y que corresponda a una jornada de trabajo.

Artículo VII.—El salario que se fije para las indemnizaciones concedidas a los obreros menores de diez y ocho años, o aprendices víctimas de un accidente, no podrá ser inferior al salario de la generalidad de los obreros ocupados por la empresa.

Artículo VIII.—El patrono no será responsable del accidente debido a fuerza mayor extraña al trabajo en que se produzca.

Ninguna compensación será pagada, de acuerdo con las prescripciones de esta Ley, por daños de que no resulten la incapacidad del obrero o empleado para ganar su jornal completo, durante un período no menor de dos semanas; pero si la incapacidad se extendiese a un período mayor de dos semanas, la compensación empezará desde el día del accidente.



COLÓN.—Un aspecto del Parque principal de la villa

Artículo IX.—El obrero no tendrá derecho a la indemnización si se comprueba que el accidente fué provocado intencionalmente.

Artículo X.—Los preceptos de esta Ley obligan al Estado en sus arsenales, fábricas de armas, de pólvora y en los establecimientos industriales que sostenga. Igual obligación tendrán los Consejos Provinciales y los Municipios de la República en los respectivos casos, así como en las obras públicas que se ejecuten por administración.

Artículo XI.—Las indemnizaciones a que tienen derecho las víctimas del trabajo, según los preceptos de esta Ley, serán las siguientes:

1.—Cuando la incapacidad para el trabajo sea absoluta o permanente, a una renta igual a los dos tercios de su salario anual.

2.—Cuando la incapacidad sea parcial o permanente, a una renta igual a la mitad de la disminución que el accidente haya hecho sufrir al salario anual.

3.—Cuando la incapacidad sea temporal, a una indemnización diaria, incluyendo los domingos y demás días no laborables, mientras dure la imposibilidad de volver al trabajo, igual a la mitad del salario que devengaba el obrero en el momento del accidente, a menos que el salario sea variable, en cuyo caso la dieta será igual a la tercera parte del promedio del salario que resulte, computando el que haya devengado durante los dos meses precedentes al día del accidente.

4.—Cuando el accidente produzca la muerte del obrero, las personas que a continuación se expresa tendrán derecho a una pensión, en las siguientes condiciones.

(a)—Una renta vitalicia del 20 por ciento del salario anual de la víctima para el cónyuge superviviente que viva bajo el mismo techo del obrero muerto o separado judicialmente del tálamo por causas imputables al fallecido, siempre que el matrimonio haya sido efectuado con anterioridad al accidente.

(b)—Los hijos legítimos o legitimados, adoptivos o naturales, reconocidos antes del accidente, cuya madre sobreviva, siempre que sean menores de diez y ocho años o inútiles para el trabajo por incapacidad mental o por inutilidad física, aún cuando sean mayores, siempre que vivan al abrigo y protección de la víctima, a una renta calculada sobre la base de la remuneración anual del obrero fallecido, a razón del treinta por ciento cuando no haya dejado más que un hijo; de cuarenta y cinco por ciento, cuando sean tres, y de sesenta por ciento si son cuatro o más de este número.

(c)—Los hijos legítimos o legitimados, adoptivos o naturales, reconocidos antes del accidente, cuya madre haya perecido también con anterioridad al hecho que produjo la muerte de la víctima, a una renta, que como máximo y en conjunto no podrá exceder de un cincuenta por ciento. Esta renta se regulará y ajustará en su distribución a los preceptos contenidos en el párrafo anterior.

(Continuará)

: EL CULTIVO DEL TRIGO EN CUBA :



IN apreciar la causa, en menos de un año hemos recibido numerosas consultas acerca del cultivo del trigo en esta Isla. No sabemos si esto obedecerá a que los acontecimientos políticos de Europa y los temores de que América pudiera ser envuelta

algún día en las consecuencias de una guerra con alguna gran potencia europea, hayan hecho pensar en la necesidad de que Cuba amplíe la esfera de sus cultivos, asegurándose contra cualquiera contingencia. De todos modos, sensible es que un país como el nuestro, privilegiado por Dios para producir cuanto es necesario para la vida, se haya convertido en un inmenso cañaveral.

De nuestra esfera de cultivo han desaparecido, casi en menos de un siglo: el café, el cacao, el algodón, el trigo, el añil y otros ricos productos, para dejar libre el campo a la caña, que todo lo absorbe.

Ni aún el tabaco, que fué un ramo poderoso de nuestra riqueza y a la vez fuente de trabajo seguro para nuestros obreros, se salvará de esa exclusión. La región tabacalera por excelencia se transforma y hace mucho que se habla de establecer en Vuelta Abajo grandes centrales para sustituir la vega por el cañaveral.

En Cuba, como en el Perú, y en otras regiones de América, el cultivo del trigo fué muy importante en los primeros siglos de la colonización; pero, sin necesidad de remontarnos a los comienzos de ella, ya encontramos en nuestro país señales profundas de su importancia a fines del siglo XVII.

Por una real orden de 11 de mayo de 1692, se recomendaba el cultivo del trigo, fundándose en que *la provisión del trigo es uno de los medios que más aseguran y conservan las repúblicas y las mantiene en felicidad y abundancia, porque no solamente se lograría la provisión de todo el Presidio* (se daba este nombre a la Habana), *a menos costo que entrándole de fuera, sino que se ocurriría al riesgo del hambre*. Esta real orden da a entender que hasta entonces el cultivo del trigo, si bien se había experimentado, no alcanzaba proporciones apreciables.

A fines del siglo XVIII, según declaración escrita de un antiguo vecino de Matanzas, no sólo en las laderas de las sierras que circundan la ciudad, sino en las quebradas donde se ha extendido la población se cultivaba el trigo y alcanzaba gran lozanía.

En el último viaje de La Sagra a esta Isla, refiere que el antiguo vecino de Santa Clara, don Juan de Dios Parejo, tenía en su finca algunas hermosas matas de trigo espigadas, habiéndole manifestado

que por los años de 1785, nadie en Villaclara comía otro pan que el elaborado con la harina de trigo cosechado en el país, el cual era tan sabroso, que si alguna vez traían los vendedores harina extranjera, no podían hacerla admitir por los panaderos, que no querían emplearla ni sola ni mezclada con la indígena. Estos hacían moler todos los días en las tahonas de la villa el trigo que necesitaban y que pasaba de una fanega (Esta medida equivale a 55 litros 501 mililitros).

Este señor Parejo fué el último cosechero de trigo en Santa Clara. Solía sembrar veinte fanegas, que le rendían 25 y 30 por uno. Una caballería de tierra necesitaba cinco fanegas de grano para su siembra. Esta se efectuaba a mediados de octubre, y en Pascuas ya el trigo estaba espigando, recogiendo la cosecha en todo el mes de marzo.

Continuó el cultivo surtiendo de excelente pan a Santa Clara hasta 1830 en cuyo año apareció la plaga de la *algorra*, (la había blanca y amarilla, la primera peor que la segunda) y se abandonó la siembra. Llegó a haber en la villa 21 tahonas y un molino, el de Arrufat, que también molía maíz. La fanega de trigo se vendía en Santa Clara de diez a doce pesos fuertes. El señor Parejo, que no tenía noción de cómo se atacaba la *algorra* en Europa, por medio del agua de cal y otros álcalis, hizo varios ensayos, uno de ellos, cambiar el tiempo de la siembra, adelantándola a septiembre y cosechando, con esto, trigo libre de aquella plaga. Aún pudiéramos añadir otras curiosas noticias acerca del trigo en Cuba; pero harían que este artículo traspasara sus acostumbrados límites.

ALVARO DE LA IGLESIA

(Habana)



SANTIAGO DE CHILE.—Fuente de Neptuno.

ESTABLECIMIENTOS NOTABLES DE BARCELONA

Sastrería CIUDAD CONDAL

EN un magnífico local de la calle de Pelayo, 26, tienen los señores Corretjer y Ribas instalada una de las sastrerías más recomendables de Barcelona.

Su clientela es muy escogida. A dicho establecimiento acuden personas de la mayor distinción, a las que gusta vestir con refinada elegancia.

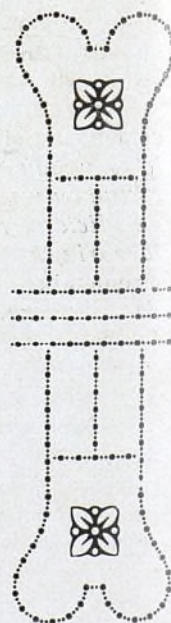
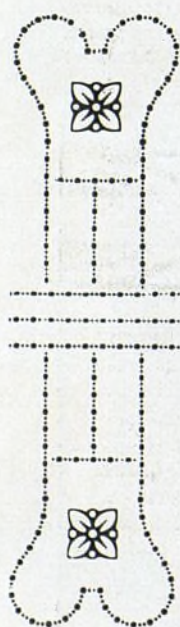
Todas las temporadas renuévanse por completo las existencias en la «Ciudad Condal», siendo siempre inmenso el surtido, así de géneros de todas clases ingleses, como del país. Las últimas novedades encuéntrase de continuo en la acreditada sastrería de los señores Corretjer y Ribas. Estos hallanse en relación directa con los más renombrados centros productores, en los que se proveen de toda clase de géneros, en condiciones que después les permiten detallarlos muy ventajosamente para el público.

Trabájase en la «Ciudad Condal» exclusivamente a la medida. Los trajes y toda clase de prendas de ropa que salen de sus talleres, son verdaderos modelos, pues la casa dispone de un personal muy idóneo. Cortadores de primer orden y operarios elegidos entre los mejores que trabajan en Barcelona, hallanse al servicio de la sastrería «Ciudad Condal», a lo que se debe el justo crédito de que goza tan importante casa.

Entre los caballeros de las colonias americanas de Barcelona tienen numerosos parroquianos los señores Corretjer y Ribas, industriales que, por su inteligencia, actividad y selecto trato, son dignos de la decidida protección que el público les dispensa.



Exterior de la Sastrería Ciudad Condal.



Un aspecto del salón de ventas de la Sastrería Ciudad Condal.

LA MODA BLANCA

EN el sitio más céntrico del interior de la ciudad, calle de Jaime I, números 8 y 10, tiene instalado un establecimiento denominado, "La Moda Blanca" el conocido industrial don Manuel Ferrer. Es la casa que, sin titubeos de ninguna especie, se puede afirmar que ha conseguido, en un espacio de tiempo más corto, mayor crédito en el comercio barcelonés.

La gran competencia de los elementos encargados de la dirección general del establecimiento, unida a una perfecta organización, han resuelto todas las complejidades del giro a que dicha casa se dedica, que es la confección de ropa blanca.

Los contratos que tiene con los principales centros de producción en el ramo de tejidos, así como el ser depositaria de las más importantes fábricas de bordados de Suiza, recibiendo diariamente sus manufacturas, permiten que "La Moda Blanca" trabaje ventajosamente y que con ella no sea posible la competencia.

Su sistema consiste en buscar los beneficios en la extensión de las ventas; deséchanse en "La Moda Blanca" las ganancias excesivas, procurándose que la cuantía del rendimiento resulte de la difusión del giro, que es verdaderamente enorme en tan acreditado establecimiento.

Los esfuerzos del entendido industrial don Manuel Ferrer se han visto ya coronados por el más lisonjero de los éxitos; cuenta en la actualidad con una clientela numerosísima, que le dispensa su confianza, no solamente en la capital si no también en toda la región y demás provincias de España.

En "La Moda Blanca" se ha adoptado el sistema de venta a precio fijo; todas las prendas tienen marcados los precios, lo que proporciona a los clientes una mayor seguridad en las compras que efectúan y un gran ahorro de tiempo.

El giro del expresado establecimiento lo constituye exclu-



Fachada de La Moda Blanca.

sivamente la confección de ropa blanca, teniendo de continuo para la venta colosales existencias en camisas, cubrecorsets, enaguas, chambras, pantalones, blusas, camisones, delantales, sábanas, mantelerías, etc. En canastillas es casa por demás recomendable. Cuéntase con numerosas existencias de pañales, fajas, vendas, gorros, saquitos, vestidos para cristanar y calzar.

Y lo que más acredita el establecimiento son los muchos equipos completos para novias, que continuamente confecciona y son la admiración de todas las damas de buen gusto. En esa especialidad no hay quien pueda igualar a "La Moda Blanca."

VIDA CUBANA

LA COMPAÑIA AZUCARERA HISPANO-CUBANA

Esta poderosa Empresa que preside el general Emilio Núñez, digno Secretario de Agricultura, Comercio y Trabajo de nuestra República, ha adquirido el ingenio «San José», emplazado en la jurisdicción de Bahía Honda.

Con los centrales azucareros «Gerardo» y «Nueva Era», de propiedad de dicha Compañía, completará el «San José» un sistema perfectamente estudiado para abarcar una extensa zona cañera que será orgullo de cuantos intervinieron

en el fomento de esa riqueza en la región de Pinar del Río.

En la zona de Bahía Honda se advierte animación extraordinaria en los trabajos de preparación de la próxima zafra.

La Compañía Azucarera Hispano-Cubana fomenta distintas colonias e imprime gran actividad a las siembras por administración, a fin de aprovechar la brillante perspectiva que ofrece el precio del azúcar durante las cuatro o cinco zafras venideras.

El Presidente de la Compañía, general Núñez, es objeto de muy merecidas felicitaciones por lo acertadamente que cumple su cometido.

EL SEGURO DE LOS OBREROS

Puesta en vigor en Cuba la Ley de Accidentes del Trabajo, los fabricantes de tabacos y cigarros han acordado en principio constituir una Sociedad mutua de seguros para evitar la explotación de que serían víctimas en caso de que aseguraran a sus operarios en Compañías extranjeras.

La Unión de Fabricantes de Tabacos de Cuba es la encargada de convertir en realidad ese propósito.

Cada fabricante aportaría una cantidad importante que sería depositada en un banco o invertida en negocios seguros, a fin de que estuviera garantida contra probables riesgos.

EL TRASATLANTICO «SAN CARLOS»

En la factoría de Matagorda (Cádiz) de la Sociedad española de Construcción naval, ha sido botado al mar el nuevo vapor *San Carlos*, de la Compañía Trasatlántica.

El nuevo buque reúne todas las condiciones modernas, tanto en las máquinas como en la cámara. Los camarotes son lujosos.

Tiene 89 metros de largo, desplaza 3.000 toneladas, y su velocidad es de 14 millas por hora.

Al acto de la botadura, que resultó muy brillante, concurrieron, entre otras distinguidas personas, el representante de la Compañía Trasatlántica, don Carlos Barrié; la señora de éste, que fué madrina del barco; el capitán general del apostadero, el gobernador militar y las demás autoridades civiles y militares gaditanas.

A los invitados al acto se les obsequió con un *lunch*, durante el cual se pronunciaron elocuentes brindis, en los que se pusieron de relieve los sentimientos de adhesión de todos hacia la obra patriótica que realiza la Compañía Trasatlántica, construyendo sin cesar nuevas naves, que son honra de la marina mercante española.

LA INMIGRACIÓN CHINA

De acuerdo con las prescripciones de nuestra ley de Inmigración, se ha puesto en vigor en Cuba un Reglamento en virtud del que no será legal la introducción de ningún trabajador chino en el territorio de la República. Se exceptúan las clases siguientes.

Los funcionarios diplomáticos y consulares del Gobierno chino o de otro Gobierno, que viajen atendiendo a asuntos oficiales.

Los Secretarios y la servidumbre personal de la casa de los funcionarios antes citados.

Los comerciantes chinos que vayan a Cuba por razón de negocio.

Los chinos que viajen por placer o por negocios.

Los comerciantes y trabajadores chinos que se hallaban en Cuba el día 14 de abril de 1899 y han continuado avicinados en Cuba.

Los que accidentalmente se encuentren fuera de la República y puedan comprobar su residencia en Cuba en cualquiera de las fechas comprendidas entre el 14 de abril de 1899 y el 15 de mayo de 1902.

EL DEPÓSITO FRANCO DE CÁDIZ

Adelantan mucho las obras que se llevan a cabo en el depósito franco establecido en el puerto de Cádiz. Ya tocan a su término los trabajos de instalación de vías para el transporte con material Decauville.

A pesar de las enormes dificultades con que actualmente se tropieza para la importación de mercancías, el movimiento de éstas en el depósito franco de Cádiz aumenta cada mes en una proporción muy importante. Al presente se esperan algunos cargamentos de tabaco en rama de Cuba.

El depósito franco promete ser una copiosa fuente de riqueza para Cádiz.

LOS LUISES Y LOS CENTENES

Por decreto que dictara el Presidente de nuestra República se fijó que, a los efectos del artículo XVII de la ley de 29 de octubre de 1914, sobre acuñación de la moneda nacional, las monedas de oro extranjeras del cuño francés y español tendrán como tipo de valor diez y nueve centavos y treinta centésimos de centavo por cada franco o peseta oro. En su consecuencia, las monedas de oro de veinte francos y las del propio metal de veinte y cinco pesetas, tendrán un valor de tres pesos, ochenta y seis centavos y cuatro pesos, ochenta y dos centavos, respectivamente, en moneda legal.

Con relación a las monedas de plata, se proveerá con arreglo a las cotizaciones que para la pasta rijan en el mercado en la fecha en que se realice la operación de su venta.

EL TABACO CUBANO EN INGLATERRA

El Gobierno inglés ha prohibido que se importe tabaco en la Gran Bretaña. Esta medida responde al deseo de que se restrinjan las importaciones de artículos que no sean de imprescindible necesidad, reservando el tonelaje en los buques mercantes para el transporte de subsistencias y material de guerra.

La Unión de Fabricantes de Tabacos y Cigarreros de Cuba se ha dirigido al Secretario de Estado para que coadyuve a las gestiones que realiza el señor García Vélez, nuestro Ministro en Londres.

En caso de que no diera resultado el alegato que se formulará, se pedirá a Inglaterra que autorice la exportación de tabaco hecha en buques cubanos.

Como los navíos de nuestro país no van a Inglaterra, ésta no resultaría perjudicada porque se dedicasen al transporte de tabaco de Cuba.

EL CASTELLANO EN LOS ESTADOS UNIDOS

La enseñanza obligatoria del castellano en todas las escuelas de los Estados Unidos de Norte América acordóse en el último Congreso panamericano reunido en Washington, a propuesta de un distinguido profesor y publicista cubano, el doctor Luis A. Baralt.

Este, que es también un notable conferencista, al defender su proposición tuvo durante hora y cuarto embelesado al auditorio, el que, unánimemente, entre aclamaciones entusiastas, votó la inmediata implantación del castellano en los centros oficiales de enseñanza de la gran República de Norte-América.

RELACIONES COMERCIALES

La casa Barceló, Camps y Compañía, Oficios, 58, Habana, desea relacionarse con exportadores españoles de ajos, tomates, pimientos, guisantes, sardinas, pescados, anís en grano, hojas de laurel, cominos y alpiste.

Los productores o comerciantes de dichos artículos pueden dirigirse directamente a dicha razón social.

AZÚCAR DE CUBA PARA ESPAÑA

Del popular diario barcelonés *El Diluvio*, reproducimos lo que sigue:

«Según leemos en los periódicos últimamente llegados de la Habana, se efectúan importantes exportaciones de azúcar cubano para la nación francesa.

La cantidad de azúcar hasta ahora adquirida por España en Cuba es muy exigua, en comparación de la comprada por Francia. Y, sin embargo, precisa que importemos grandes partidas de ese artículo de primera necesidad, para impedir que se convierta en un género de lujo.

Para ello urge que se decrete la libre entrada de los azúcares. No basta con la rebaja de los derechos de importación de dicho producto, pues esa medida, que en épocas normales hubiera dado el resultado apetecido, coincidió con el encarecimiento del azúcar extranjero y la elevación de los fletes, que dieron amplio margen para elevar los precios a la producción nacional.

Los fabricantes españoles de azúcar, que antes de la guerra hallábanse en una situación precaria, tienen al presente una posición privilegiada que les permite dominar el mercado y aprovecharse de todas las circunstancias favorables que para dicha industria se derivan del actual conflicto europeo.

El consumo de un artículo de necesidad tan indispensable como el azúcar no debe supeditarse al interés de unos industriales en provecho de quienes ya antes de la guerra habíase constituido un semimonopolio.

Además, el encarecimiento del azúcar acabará por hacer imposible la vida de las industrias que de dicho producto se derivan, privando de medios de subsistencia a numerosos obreros.

Lo que al presente procede es suprimir los derechos de importación sobre el azúcar; esto es lo único que traería como consecuencia el abaratamiento de tal producto.

Y, por otra parte, podría por el momento contribuir a que se ampliase el envío de muchos de nuestros productos a Cuba, mercado que, de seguir las cosas como hasta aquí, acabará por perderse completamente para España.

Precisa que se favorezca, con la supresión de los derechos arancelarios, la importación de azúcar, ya que, en estos momentos, las existencias de las fábricas españolas son muy inferiores a las que había en fechas iguales de años precedentes, hasta tal punto que apenas si se dispone de suficientes reservas.

Y conviene mucho que se favorezca la importación de los azúcares cubanos como medio de fomentar el intercambio de productos con la joven República, que es para España—por su gran potencia consumidora y, por lo conocidos y apreciados que allí son muchos de nuestros géneros de exportación—uno de los mejores, si no el mejor mercado de toda la América latina.»

Banco Español de la Isla de Cuba

Fundado el año 1856

Capital y reserva: \$ 8.400.000 — — — Activo: \$ 38 361.761-72

Se hace cargo de la compra o venta de valores, del cobro de giros, cupones y rentas de todas clases.

TIENE ESTABLECIDAS 41 SUCURSALES EN LA REPÚBLICA DE CUBA

GRATIS



GRATIS

: Boletín Radiotelegráfico :

Revista mundial ilustrada que trata de la telefonía y telegrafía sin hilo.

Se reparte gratuitamente a bordo de todos los trasatlánticos españoles

Para informes dirigirse a su Director:

Carmen, 24, 1.º - Barcelona (España)

Pídase el sin rival RON BACARDÍ DE Bacardí y Comp.^a



Establecidos en
Santiago de Cuba
:: :: en 1862 :: ::

PROVEEDORES
DE LA
REAL CASA DE ESPAÑA

Casa fundada en 1838

Premiados con Medallas
de oro y Diplomas de
honor en numerosas Ex-
posiciones

SUCURSALES:
Habana y Barcelona



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

DE CIRCULACIÓN MUNDIAL

SE PUBLICA EN BARCELONA (ESPAÑA) Y TIENDE A DAR A CONOCER A LA REPÚBLICA
CUBANA EN EL EXTRANJERO

Dado el carácter internacional de la revista CUBA EN EUROPA y su profusa circulación así las Empresas mercantiles é industriales, principalmente las que se dedican á la exportación é importación, como las Compañías navieras, obtendrán positivos resultados anunciándose en esta publicación.

Redacción y Administración: Fernando, 43 y 45, 1.º (Barcelona)

REMINGTON enseña mecanografía - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA
Ayuntamiento de Madrid



BANCO HISPANO AMERICANO

Calle de Fontanella, núms. 6 y 8

Casa Central: MADRID, con sucursales en
Barcelona, Málaga, Granada, Zaragoza, Sevilla y Coruña

Dedicase a toda clase de operaciones bancarias y de crédito; compra y venta de valores descuento y cobro de letras, cupones y títulos amortizados; cuentas corrientes en moneda nacional y extranjera; cartas de crédito y giros sobre todos los países; préstamos y cuentas de créditos sobre valores nacionales y extranjeros, etc., etc.

CÁMARA ACORAZADA

con departamentos para cajas de alquiler y para efectos o bultos lacrados en custodia.

SASTRERIA DE JUAN PRAT

Especialidad en toda clase de uniformes, civiles, Marina y Cuerpo consular

Ronda San Pedro, 7, entresuelo ————— BARCELONA



COMPañÍA DE NAVEGACIÓN Holandesa - Americana ROTTERDAM

SERVICIO DE PASAJEROS semanal entre Rotterdam y Nueva York vía Boulogne.

SERVICIO DE CARGA regular y rápido de Rotterdam, Amsterdam y Amberes para Cuba y México.

Agentes generales para Cuba:

R. DUSSAQ, S. en C.

OFICIOS, 22 — — — — — HABANA

= CASA LLORENS =

EQUIPOS, CANASTILLAS, ROPA BLANCA,
CONFECCIONES EN GENERAL

CENTRAL:
Calle Aviñó, 1

BARCELONA

SUCURSAL:
Ronda S. Antonio, 43

Vapores Correos de la Compañía Trasatlántica

antes de A. LOPEZ Y C.

Salidas de la Habana: Día 2 ó 3 para Veracruz.—Día 2 ó 3 para Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curazao, Puerto Cabello, La Guaira, Ponce, Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova.—Día 17 para Veracruz y Coatzacoalcos.—Día 20 para Coruña, Santander y Bilbao.—Día 29 para Nueva York, Cádiz, Barcelona y Génova.—Todos admiten carga y pasajeros.

Para informes dirigirse á su consignatario:

MANUEL OTADUY, Oficios, 28

APARTADO 707

CABLE CALVO



GRAND HOTEL CONTI- NENTAL

Dirección Telegráfica y Telefónica
"CONTINENTALOTEL"
Teléfono núm. 346

BARCELONA

El Más Confortable

Porque tiene cincuenta cuartos de Baño anexas a las habitaciones. Calefacción Central. Teléfono y agua corriente, fría y caliente, en todos los dormitorios.

El Mejor Situado

Porque está emplazado en la Plaza de Cataluña, esquina a la Rambla

El Más Importante

Por su número de habitaciones y Salones.

El Más Concurrido

Por su esmerado servicio y exquisita cocina.

Se hablan los principales Idiomas
Completamente reformado y ampliado
por sus nuevos propietarios

ALBAREDA EN OTA

= CAMISERIA NEUTRAL =

Camisas de todas clases a precios fijos y baratísimos.

Cuellos.—Puños.—Corbatas.—Ligas.—Tirantes.

Boqueria, 8 y Arolas, 1.—BARCELONA

REMINGTON coloca a sus alumnos - 6, Trafalgar. 6 - BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid

Bazar de los Andaluces

S. A.

5, Plaza Real y Pasaje de Madoz, 5 - - BARCELONA



Efectos de Escritorio, Dibujo y Pintura, Tarjetería, Es-
quelas, Circulares y toda clase de impresiones para el
Comercio, Petacas, Tarjeteros, sous-mains, y demás ar-
tículos de piel, Objetos de fayance, cristal y bronce de
gran fantasía y novedad.

DEPÓSITO PARA LAS VENTAS AL POR MAYOR
CALLE UNIÓN, 19

PAUL IZABAL - PIANOS

AGENTE DE

THE AEOLIAN C.^o

Paseo de Gracia, n.º 35

(Ex-Círculo Bellas Artes)

CENTRAL

Buensuceso, núm. 5 - BARCELONA

≡ CALZADOS NOVELTY ≡

LOS MEJORES Y MÁS ECONÓMICOS

MODELOS NORTEAMERICANOS

1, Plaza Santa Ana, 1 - BARCELONA

VADALAK

FOTÓGRAFO

Retratos de todas clases
Especialidad en trabajos
artísticos

Rambla Canaletas, 15
(Planta baja)

— BARCELONA —

LOZA, CRISTAL Y PORCELANA de la

Viuda de F. Llopart y Ester

Plaza Real, 18 y Colón, 4 - BARCELONA - Casa fundada en 1840

Vagillas de Porcelana y de Loza en blanco y decoradas, servicios de copas y
vasos en cristal de Baccarat y del país, cubiertos de metal blanco garantido
de la marca Llopart y en plateado de la casa Christofle, servicios de té,
café, etc, etc.

CASA BARNET

Puerta del Angel, 6 y 8 - Teléf. 314 - Barcelona

Novedades para Señora del país y extranjero en
Lanería, Sedería, Lencería y Confecciones.

Recibimos directo de los centros productores las últi-
mas creaciones de la moda.—Precios sin competencia

Casa preferida de la Colonia americana

VERDAGUER Y C.^A

Bidets, Bañeras, Calentadores, Lavabos, Grifos, Duchas, Instala-
ciones completas de cuartos para baño.

Despacho: Ronda Universidad, 9 :::: Talleres: Entenza, 41
Teléfono 1662.—BARCELONA

La Florida

Gran Almacén ==
== de Perfumería
nacional y extranjera



VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Esta casa goza de gran crédito por el exten-
sísimo surtido del artículo, el esmero y se-
riedad con que cumple sus compromisos y la
economía de sus precios

Ronda San Pedro, n.º 7

Apartado de Correos, núm. 239

— BARCELONA —

Farmacia J. E. Sala

Fernando, 7. — BARCELONA



ESPECIALIDADES INGLESAS
Y AMERICANAS

SUEROS Y VACUNAS DE TODAS CLASES

RECOMENDAMOS SE MENCIONE ESTA REVISTA AL HACER COMPRAS O ESCRIBIR A LOS ANUNCIANTES

Ayuntamiento de Madrid

:: Biomalta Ferrer ::

con fosfato de cal, Nucleinato de sosa y Arrhenal
EL MEJOR DE LOS RECONSTITUYENTES
 EN VENTA:

Farmacia del Dr. Ferrer

RONDA SAN PEDRO, 2 — BARCELONA
 y en todas las Farmacias y Depósitos de
 Específicos

Gran Camisería, Corbatería y Pañolería

Fábrica de géneros de punto

Ligas, Tirantes, guantes, gemelos.—Corte especial
 para camisas a medida.—Inmenso surtido en ropa
 blanca para señora.

Federico Rubert

Ronda San Antonio, 102 (junto Plaza Universidad)

Sucursal: Aribau, 30.—BARCELONA

Sastrería : : Camisería : : Sombrerería : : Zapatería
 y Artículos de novedad para caballero

= Santiago y Perales =

Fontanella, 11.—BARCELONA

= ALMACEN DE QUINCALLA AL POR MAYOR =
Miguel Siqués
 Gran surtido en bisutería chapado oro
 Ventas al detall
Carmen, núm. 14. — BARCELONA

SASTRERIA FINA

= GÜELL =

PARA

CABALLERO Y SEÑORA

PLAZA DE CATALUÑA, 3, PRINCIPAL

BARCELONA

REMINGTON

ESCRIBE

SUMA

RESTA

Dirección general: **6, Trafalgar, 6 - BARCELONA**

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE ESPAÑA

Vinos de Mesa "Castell de Cunit"

No tiene rival.—Bodegas en Villanueva y Geltrú
 " (Barcelona).—Exportación a la América latina "

Ayuntamiento de Madrid

CUBA CONTEMPORÁNEA

ES LA MEJOR REVISTA MENSUAL DE CUBA

Su crédito, en todas partes donde se habla el idioma castellano, no es superado por ninguna otra publicación de su clase.

CUBA CONTEMPORÁNEA

es una gran revista de más de cien páginas de texto excelente, suscrita por los más ilustres escritores de Cuba y del resto de América.

CUBA CONTEMPORÁNEA

Siempre aparece el día 1.º de cada mes y circula profusamente en Cuba y en todo el resto de la América Latina, en los Estados Unidos de la América del Norte, en Francia, en España, en Alemania, en Inglaterra, etc.

La suscripción sólo vale, en Cuba, \$ 4,00 oro americano al año, y \$ 5,00 en el extranjero (franqueo incluido).

Director: Carlos de Velasco
Lealtad, 94, bajos. — HABANA



Administrador: Julio Villoldo
Peña Pobre, 20, bajos

Coñac Barbier (BILBAO)

¡Es el mejor! Exportación a Ultramar

Representante para Cataluña y Baleares:

Jerónimo Serrano - Poniente, 47. - BARCELONA

Albums filatélicos universales

Ediciones desde 10 Pfg. hasta Mcs. 260

PROSPECTOS ILUSTRADOS GRATIS POR LA CASA EDITORIAL
DEL ALBUM FILATÉLICO UNIVERSAL

Julius Müller, Leipzig - R. 38, Breitkopfstrasse 12

Academia de Prácticas Comerciales

Salmerón, 11, 1.º, 2.ª — Barcelona (G.)

Reforma de letra. — Gramática. — Ortografía. — Aritmética. —
Cálculo mercantil. — Correspondencia. — Teneduría de libros. —
Taquigrafía. — Mecanografía.

LOCAL INDEPENDIENTE PARA SEÑORITAS

Hotel "Camagüey"

CAMAGÜEY

Situación excepcionalmente pintoresca. — Completo servicio sanitario a la moderna. — Precio de pesos 3.50 en adelante por día incluyendo comidas y habitación.

El hotel *Camagüey* es la residencia ideal para los turistas que deseen conocer una de las regiones más bellas de Cuba. —

LA DISCUSIÓN

Diario cubano para el pueblo cubano

Apartado 269

Cable: «Discusión» Habana, Cuba

Es una publicación genuinamente cubana, carácter que siempre ha mantenido; defendió con tesón el ideal de libertad durante toda la guerra. Suspendida por el general Weyler en 1896, volvió a aparecer en enero de 1899.

Como por muchos títulos es acreedora al afecto del pueblo cubano, es la publicación más popular de la Isla y la única que circula profusamente hasta en las poblaciones más pequeñas. No hay familia cubana que no reciba, lea y aprecie *La Discusión*.

Se suscribe en las oficinas de "CUBA EN EUROPA"

COMPañÍA ARTÍSTICA SALA Y ALMEDA

Creyonista sin rival. — A plazos y contado. — Grandes ampliaciones a precios sumamente módicos.

Riera Alta, 48, 1.º, 2.ª * * * * * BARCELONA

:: Leche "Natura" para los trópicos ::

en latas y botellas Marca "Obotritia"

Leche homogénea esterilizada según un procedimiento privilegiado.

Garantía de conservación para dos años

Nuestros productos han merecido los primeros premios en todas las exposiciones internacionales y alemanas.

Schweriner Zentral-Melkerei Export-Gesellschaft (Natura-Milch-Expo.t) E. G. m. unb. H.,
Schwerin en Mekelburgo (Alemania)

Impreso en papel de la casa Sucesores de Torras Hermanos S. en C. Diputación, 250
Barcelona

Ayuntamiento de Madrid

El más eficaz de todos los tónicos
===== y reconstituyentes =====

Phosferine

PRECIO EN INGLATERRA 1'40, 3'40

Y 5'60 PTAS. ORO POR BOTELLA

ASHTON & PARSONS, Ltd.,

LA BELLE SAUVAGE, LUDGATE HILL, LONDON, E. C.